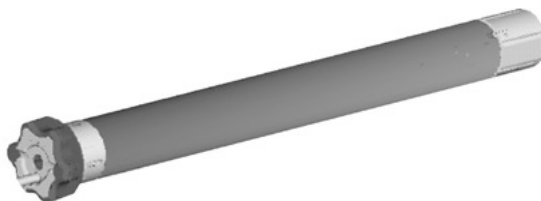


ALTUS RTS

EN Installation guide

دليل التركيب **AR**



Réf. 5013572D

somfy®

These instructions apply to all ALTUS RTS drive, the different versions of which are available in the current catalogue.

Field of application

ALTUS 50, ALTUS 60 and ALTUS 50 RH drive are designed to drive all types of roller shutters, outdoor awnings without cassette and interior blinds.

The installer, who must be a motorisation and home automation professional, must ensure that the motorised product is installed in accordance with the standards in force in the country in which it is installed such as EN 13659 relating to roller shutters, EN 13561 relating to outdoor screens and awnings and EN 13120 relating to interior blinds.

Liability

Please read these instructions carefully before installing and using the drive. In addition to following the instructions given in this guide, the instructions detailed in the attached **Safety instructions** document must also be observed.


The drive must be installed by a motorisation and home automation professional, according to instructions from Somfy and the regulations applicable in the country in which it is commissioned.


It is prohibited to use the drive outside the field of application described above. Such use, and any failure to comply with the instructions given in this guide and in the attached **Safety instructions** document, absolves Somfy of any liability and invalidates the warranty.


The installer must inform its customers of the operating and maintenance conditions for the drive and must provide them with the instructions for use and maintenance, and the attached **Safety instructions** document, after installing the drive. Any After-Sales Service operation on the drive must be performed by a motorisation and home automation professional.


If in doubt when installing the drive, or to obtain additional information, contact a Somfy adviser or go to the website www.somfy.com.


Specific safety instructions


 Cables which pass through a metal wall must be protected and isolated using a sheath or sleeve.

 Attach cables to prevent any contact with moving parts.

 If the drive is used outdoors, and if the power supply cable is a type H05-VVF cable, the cable should be installed in a UV-resistant duct, e.g. under a gland.

 Leave the drive power supply cable accessible: it must be possible to replace it easily.

 Always make a loop in the power supply cable to prevent water entering the drive.

 For tubular motors 50/60 mm in diameter:

The drive wheel must be locked in place to prevent it moving along the roller tube:
- Either by securing the roller tube onto the drive wheel using 4 screws or 4 pop rivets positioned between 5 mm and 15 mm from the outer edge of the drive wheel, suitable for all types of roller tube. The screws or pop rivets must only be attached to the drive wheel and not to the drive.
- Or by using a drive wheel stop, suitable for tubes which are not smooth.

تطبيق هذه التعليمات على كل محرّكات ALTUS RTS، التي تتوافر الإصدارات المختلفة منها في الكatalog الحالي.

مجال التطبيق

محرّكات ALTUS 50، ALTUS 60 و ALTUS 50 RH مصممة لتحريك كل أنواع المصاريح الدوّارة والستائر الخارجية بدون علبة والستائر الداخلية.

يجب أن يكون القائم بالتركيب متخصص بالمحرّكات والتشغيل الآلي للمنازل، ويجب أن يتأكد من تركيب المنتج الذي يستخدم محرّك وفقا للمعايير السارية في البلد التي يتم تركيبه فيها مثل EN 13659 المتعلق بالمصاريح الدوّارة، و EN 13561 المتعلق بالاشاشات والستائر الخارجية و EN 13120 المتعلق بالستائر الداخلية.

المسئولية

يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل تركيب المنتج واستعماله. بالإضافة إلى التعليمات المشروحة في هذا الدليل، التزم أيضا بالتعليمات المفصلة في الوثيقة المرفقة **تعليمات الأمان**.

يجب تركيب المحرك بواسطة متخصص بالمحرّكات والتشغيل الآلي للمنازل، ووفقا لتعليمات Somfy وللوائح المطبّقة في بلد التشغيل.


كل استخدام للمحرك خارج نطاق التطبيق المشروح اعلاه يعد ممنوعًا. يؤدي ذلك، مثله مثل عدم الالتزام بالتعليمات الواردة في هذا الدليل وفي الوثيقة المرفقة **تعليمات الأمان**، إلى إنهاء أي مسؤولية وضمان من قبل Somfy.


يجب أن يُعرف المركّب العملاء بشروط الاستخدام والصيانة للمحرك ويجب عليه تزويدهم بتعليمات الاستخدام والصيانة، بالإضافة إلى الوثيقة المرفقة **تعليمات الأمان** بعد تركيب المحرك. تتطلب كل عمليات خدمة ما بعد البيع الخاصة بالمحرك الاستعانة بمختصين بالمحرّكات والتشغيل الآلي للمنازل.

في حالة وجود شكوك لديك أثناء تركيب المحرك أو للحصول على معلومات إضافية، قم بالاتصال بممثل Somfy أو بزيارة الموقع الإلكتروني www.somfy.com.

إرشادات السلامة الخاصة

 الكابلات التي تمر عبر جدار معدني يجب أن تكون محمية ومعزولة باستخدام غمد أو كم.

 احرص على ربط الكابلات لمنع ملامستها لأية أجزاء متحركة.

 إذا تم استخدام المحرك في الهواء الطلق، وإذا كان كابل التغذية بالتيار الكهربائي كابل من نوع H05-VVF، يجب تركيب الكابل في أنبوب مقاوم للأشعة فوق البنفسجية، مثل وضع الكابل تحت جلبة خشو.

 اترك الوصول لكابل الإمداد بالطاقة الخاص بالمحرك متاحًا: يجب أن تتوافر إمكانية استبداله بسهولة.

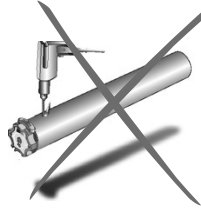
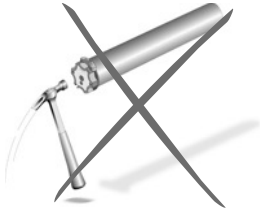
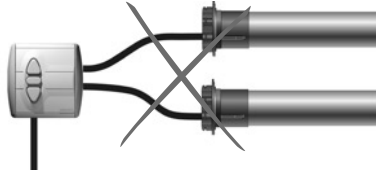
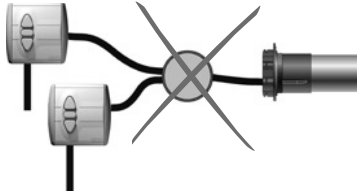
 ضع دائمًا حلقة إحكام في كبل لمنع الطاقة للحلولة دون تسرب الماء إلى المحرك.

 بالنسبة للمحرّكات الأنبوبية ذات قطر 60/50 مم:

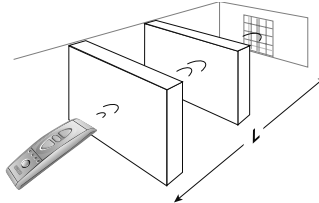
يجب أن يتم تثبيت عجلة المحرك في موضعها لمنعها من التحرك داخل اسطوانة التنوير:
- قم بتثبيت اسطوانة التنوير على عجلة المحرك إما باستخدام 4 مسامير أو 4 مسامير برشام pop موضوعة على مسافة بين 5 مم و 15 مم من الحافة الخارجية للعجلة، وذلك مناسب لكل أنواع اسطوانات التنوير. لا يجب تثبيت المسامير أو مسامير البرشام pop على المحرك ولكن فقط على العجلة.
- أو بواسطة استخدام مانع لعجلة المحرك، وذلك مناسب لاسطوانات غير الملساء.

EN Warning

تحذير AR



Radio Technology Somfy™



	L))))
Telis RTS Centralis RTS Chronis RTS	20 m / 65 ft 20 متر / 65 قدم	433,42 MHz 433.42 ميگاهرتز
Inis RT Telis RT U.S.	6 m / 19 ft 6 متر / 19 قدم	

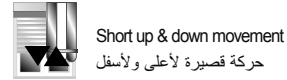
EN Technical dataالمواصفات الفنية **AR**

Radio frequency تردد موجات الراديو	433,42MHz 433.42 ميغا هرتز
Power supply التغذية بالطاقة	230 V ~ 50 Hz 230 فولت ~ 50 هرتز
Operating temperature درجة حرارة التشغيل	- 20°C à + 60 °C - 20° م إلى + 60° م
Index protection rating فئة الحماية	IP 44
Maximum number of connected control points العدد الأقصى لنقاط التحكم المشغلة	12
Maximum number of connected sensors العدد الأقصى من الحساسات الموصلة	3

EN Symbols used in this booklet

الرموز المستخدمة في هذا الكتيب **AR**

End-product status
حالة المنتج النهائي



EN Symbols used in this booklet

الرموز المستخدمة في هذا الكتيب **AR**

Actions
الإجراءات



Up
لأعلى



Down
لأسفل



Stop
إيقاف



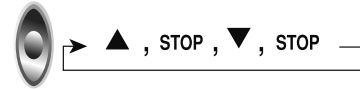
Or
أو



Press simultaneously
اضغط في نفس الوقت



Executed setting
وضع ضبط تم تنفيذه



Command duration
مدة الأمر

2 s
5 s
7 s

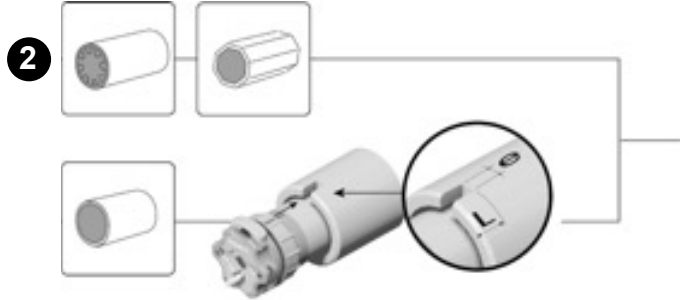
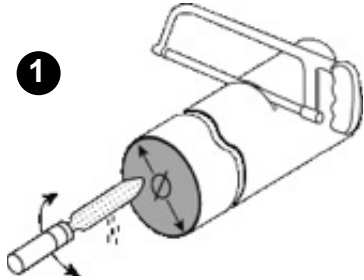
Hold down time
مدة التنبيه

0,5 s Press briefly
اضغط لوهلة قصيرة

1

EN Tube preparation

AR تحضير الماسورة



ALTUS 50 RTS | **ALTUS 60 RTS**

Ø	≥ 47 mm (1.85 in)	≥ 63 mm (2.48 in)
Ø	≥ 47 مم (بوصة 1.85)	≥ 63 مم (بوصة 2.48)

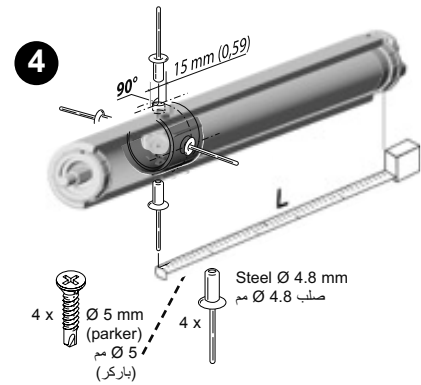
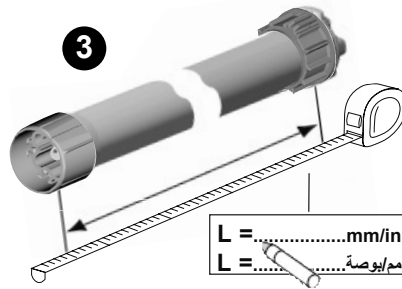
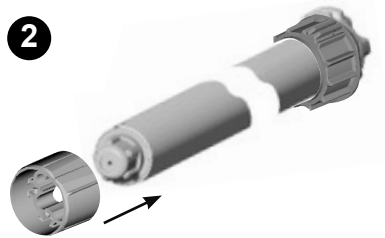
ALTUS 50 RTS | **ALTUS 60 RTS**

e	4 mm (0.16 in)	8 mm (0.32 in)
L	28 mm (1.10 in)	35 mm (1.38 in)
e	4 مم (بوصة 0.16)	8 مم (بوصة 0.32)
L	28 مم (بوصة 1.10)	35 مم (بوصة 1.38)

2

EN Motor mounting

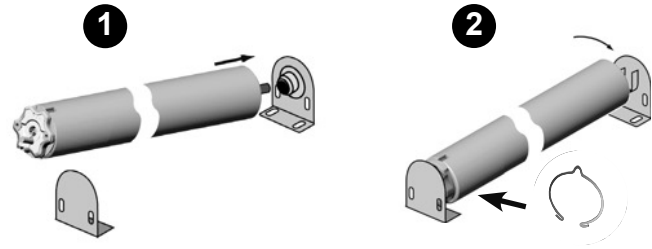
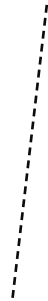
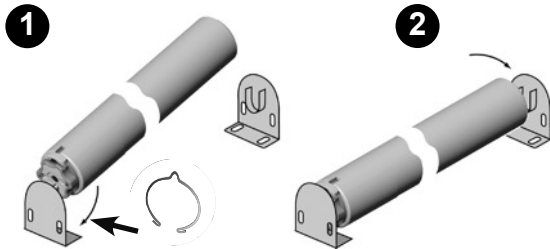
AR تركيب المحرك



3

EN Install the tube on the brackets

AR قم بتركيب الماسورة على السنادات



4

EN Power supply and wiring

مصدر القدرة والأسلاك AR



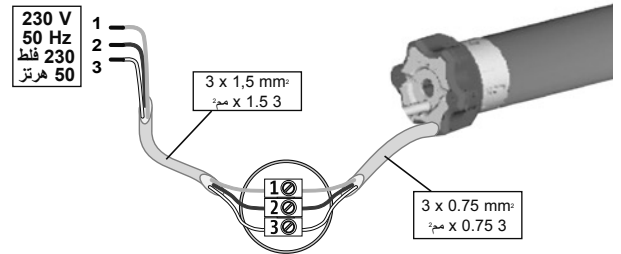
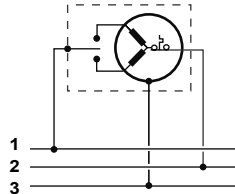
Check
تحقق

230 V / 50 Hz~ ~ 120 فولت/60 هرتز~		
①	②	③
Brown بني	Blue أزرق	Green-yellow أخضر-اصفر

120 V / 60 Hz~ ~ 120 فولت/60 هرتز~		
①	②	③
Black أسود	White أبيض	Green أخضر

Supply - Alimenter
ممنع الطاقة

1	2	3
Live حي	Neutral محايد	Earth أرضي



5

EN Programming the direction of rotation

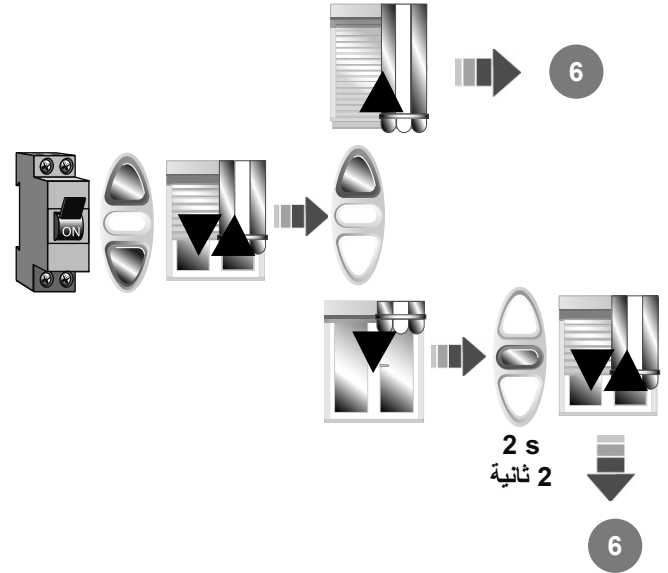
برمجة اتجاه الدوران AR

EN

If the installation is made up of several ALTUS RTS, only one ALTUS RTS motor must be powered during programming. This will avoid interference with the first programming of each ALTUS RTS motor.

إذا كان التركيب مكوناً من عدة ALTUS RTS، يجب إلزاماً تشغيل محرك ALTUS RTS واحد فقط أثناء البرمجة. سوف يتجنب ذلك التداخل مع البرمجة الأولى لكل محرك ALTUS RTS.

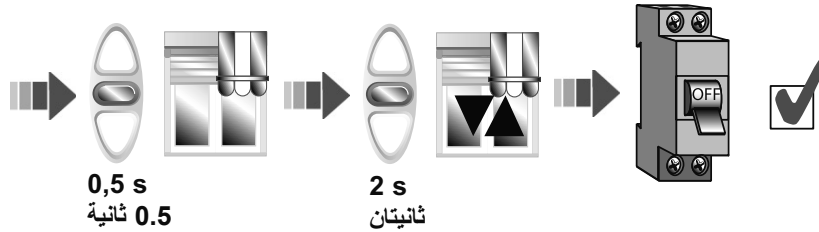
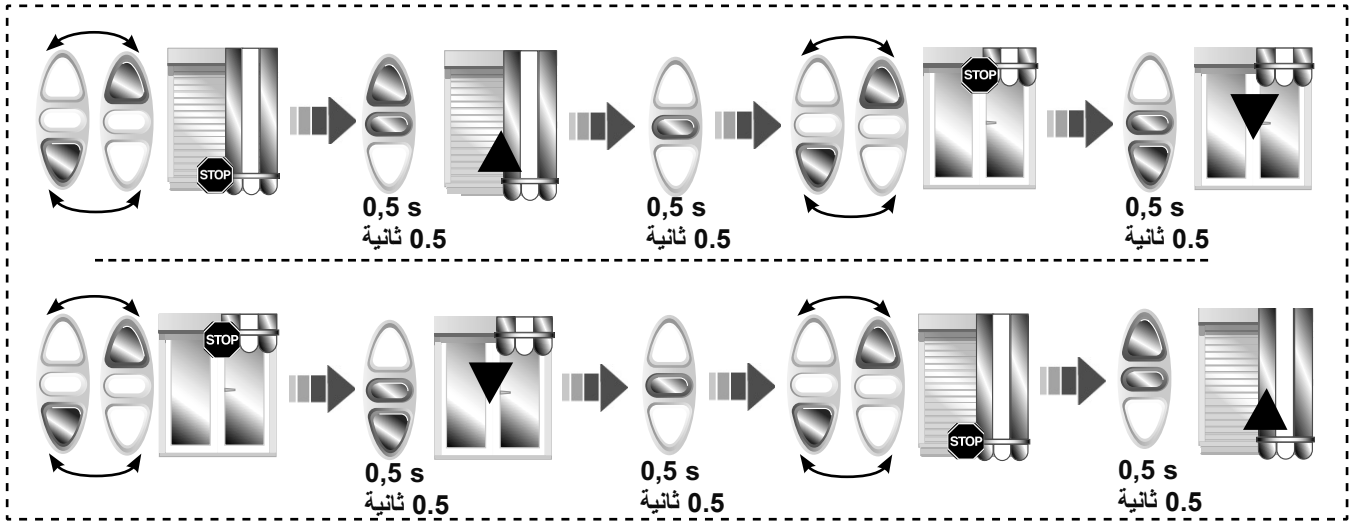
AR



6

EN End limits adjustment

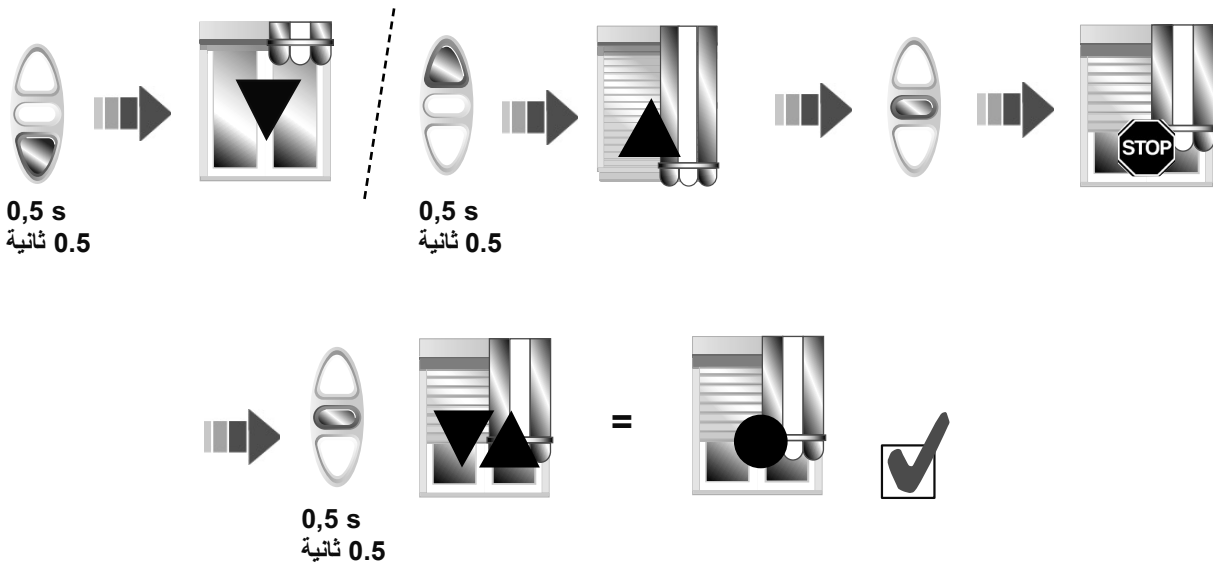
ضبط الحدود النهائية AR



8.1

EN Recording or changing intermediate position

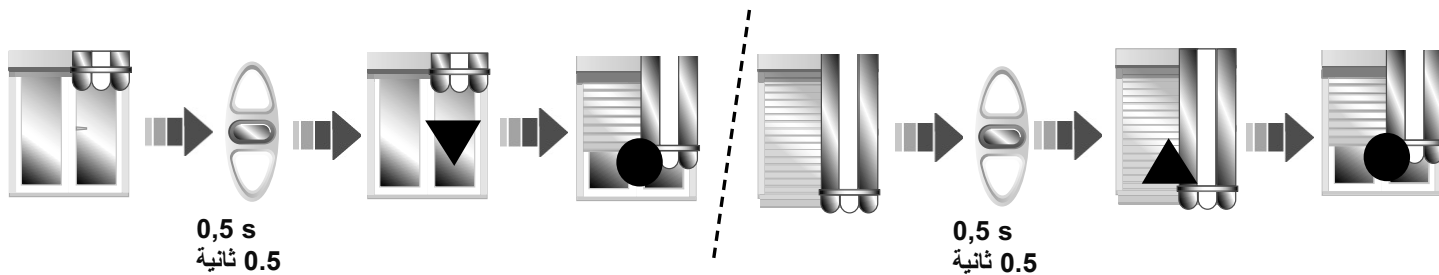
AR تسجيل أو تغيير وضع بيني



8.2

EN Intermediate position control

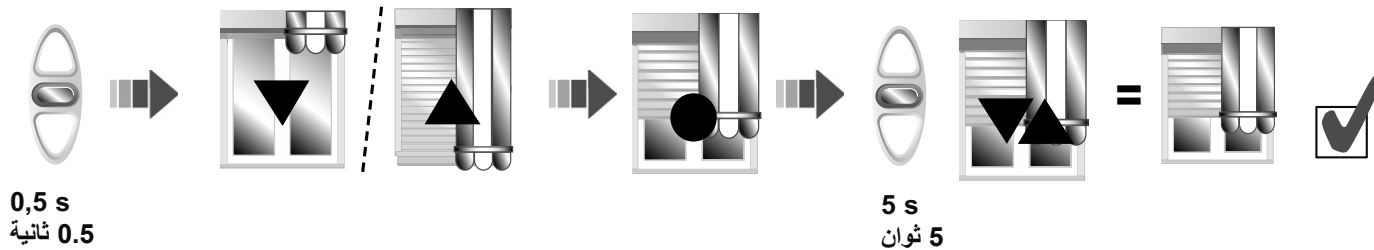
AR التحكم في وضع بيني



8.3

EN Delete an intermediate position

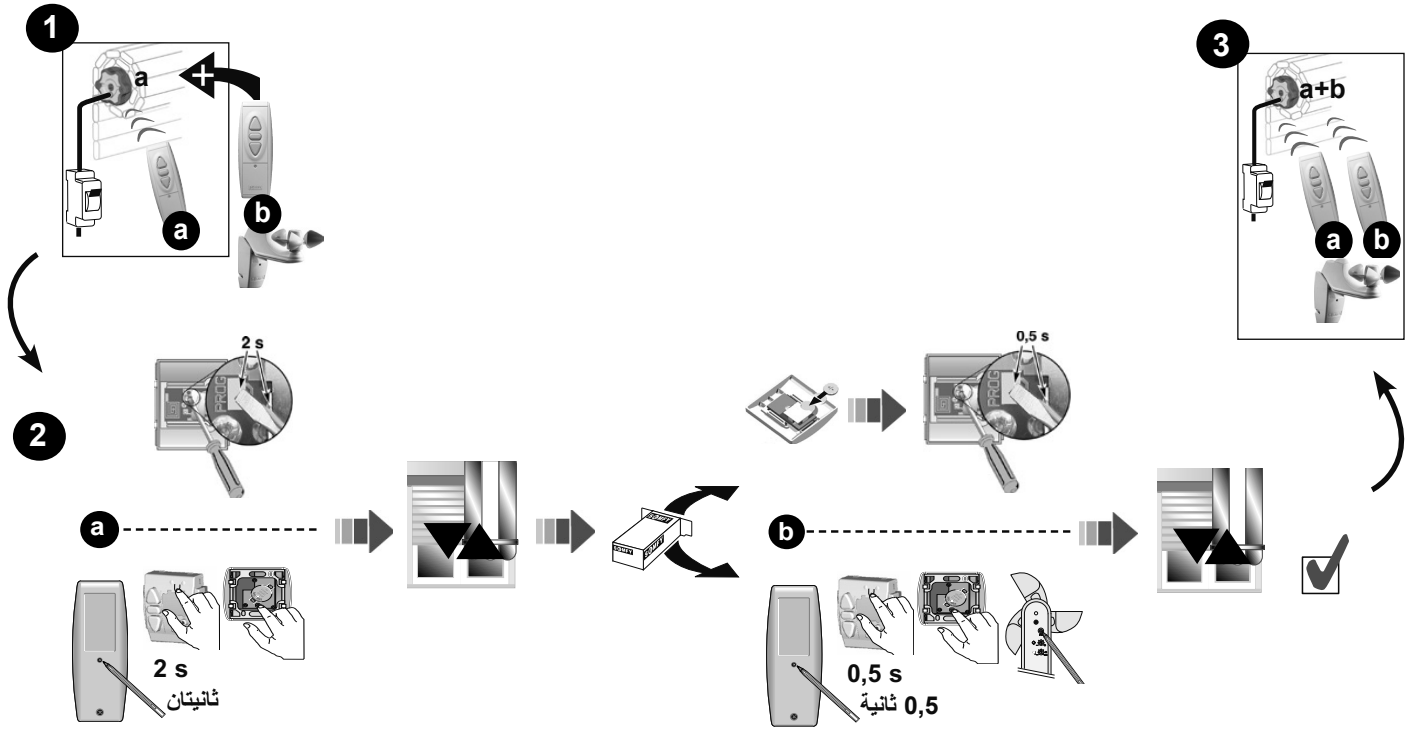
AR إلغاء وضع بيني



9.1

EN Add a control in the memory of motor

AR إضافة جهاز تحكم في ذاكرة المحرك

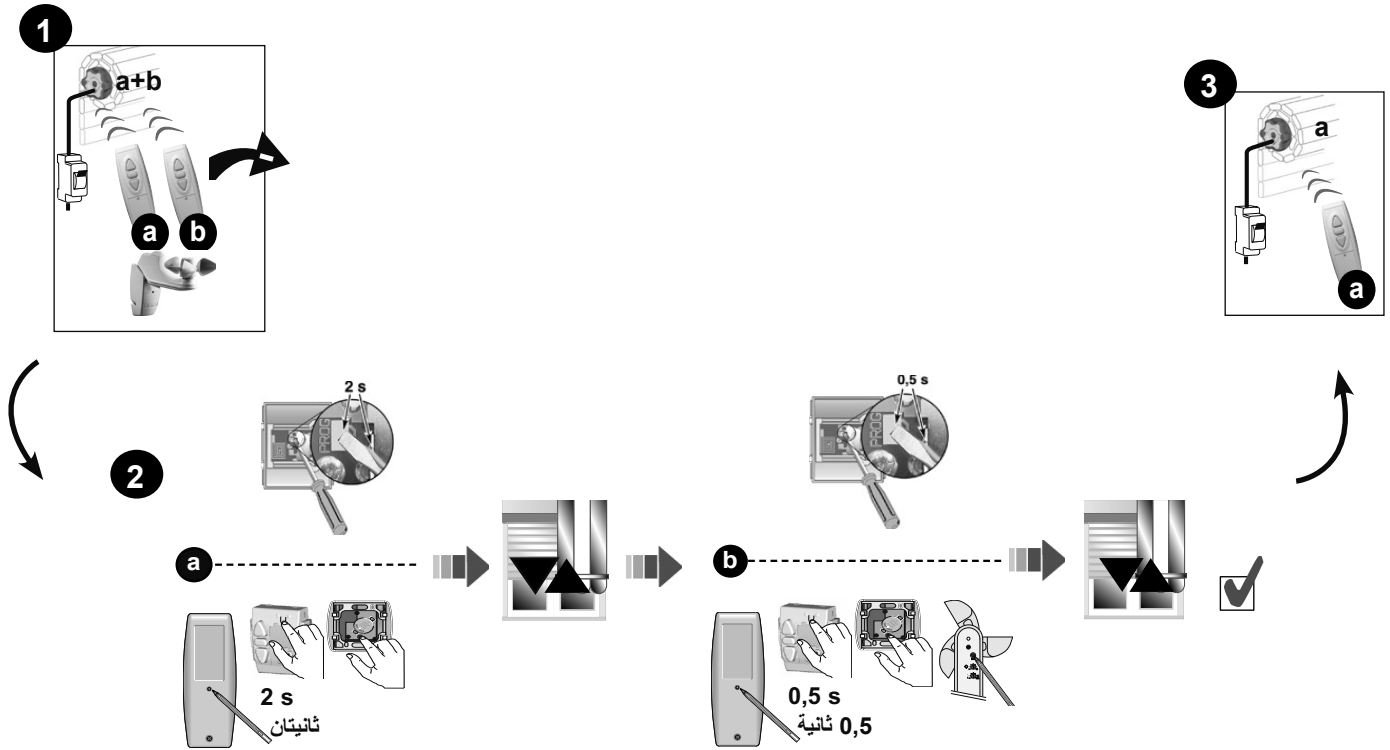


9.2

EN Delete a control in the memory of motor

AR إلغاء جهاز تحكم في ذاكرة المحرك

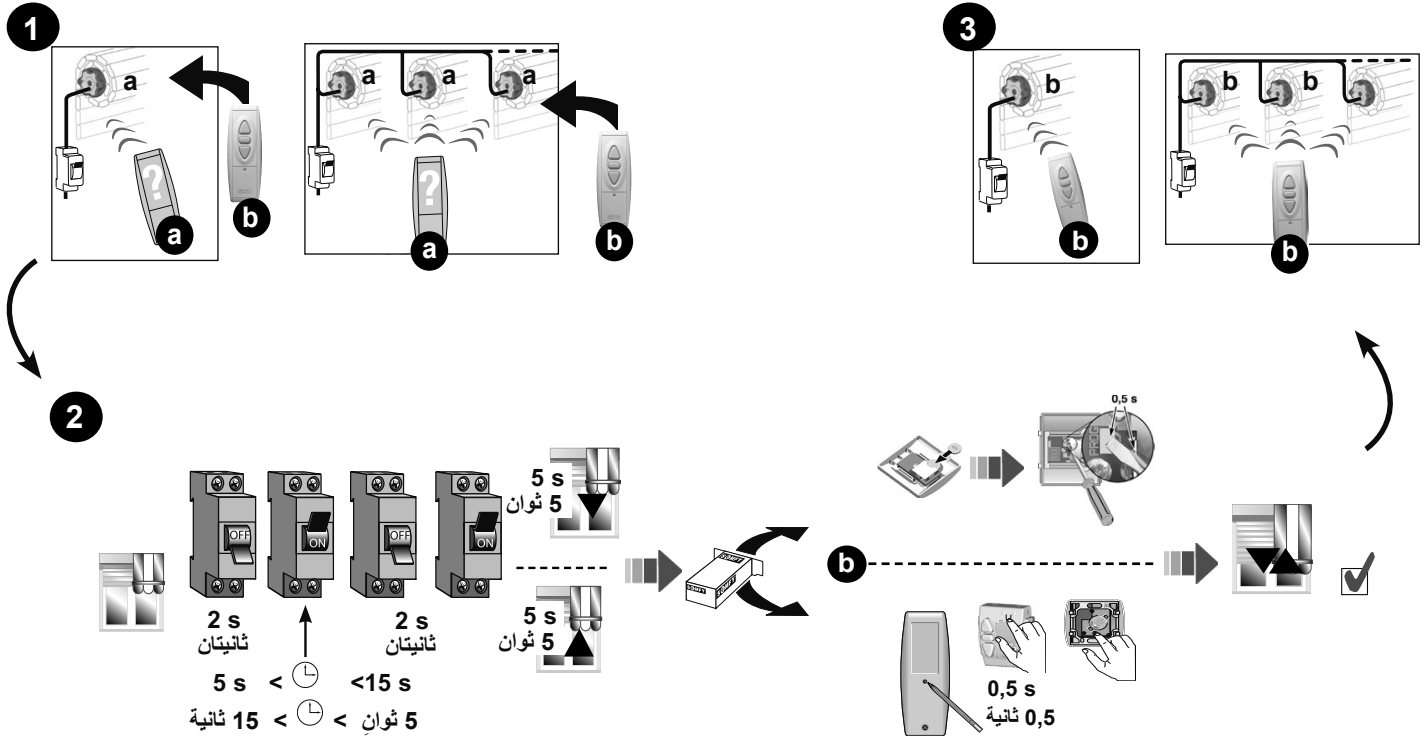
AR



10.1

EN Replacement of a lost remote control

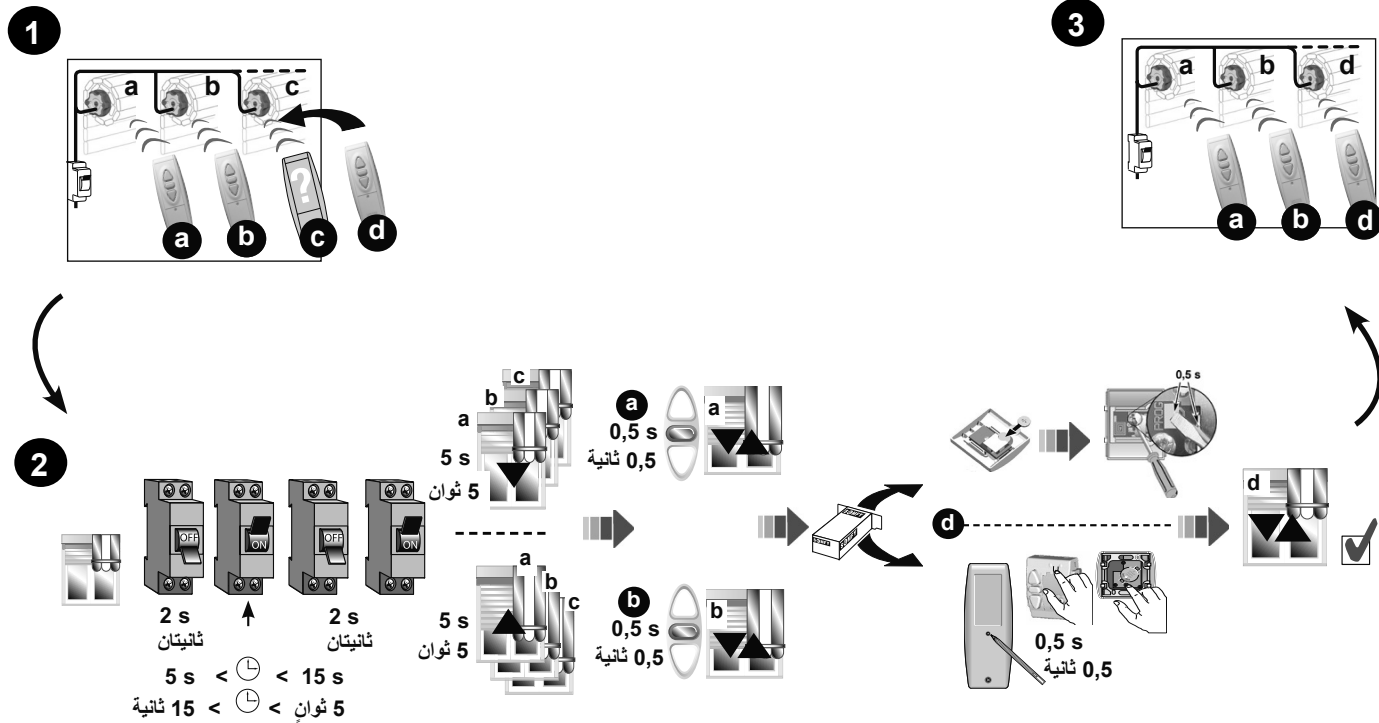
AR استبدال جهاز التحكم عن بعد في حالة فقده



10.2

EN Replacement of a lost remote control

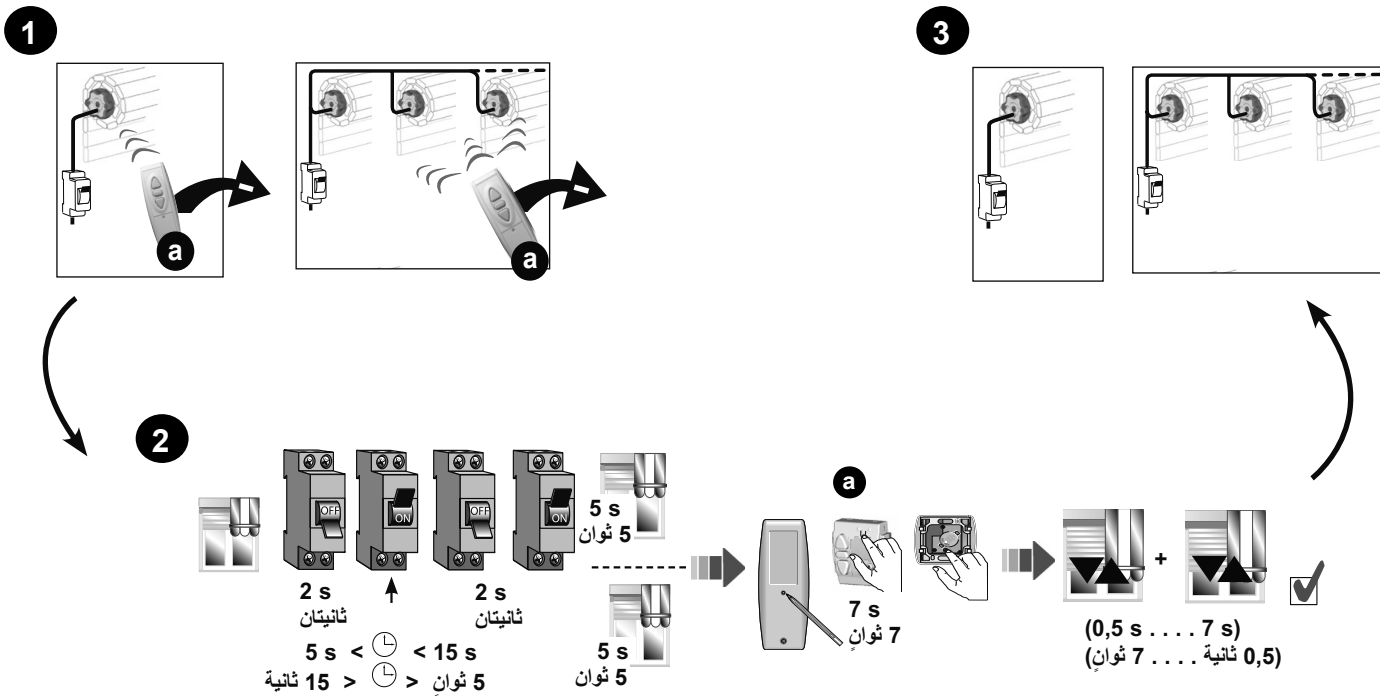
AR استبدال جهاز التحكم عن بعد في حالة فقدانه



11.1

EN Erase the memory of motor

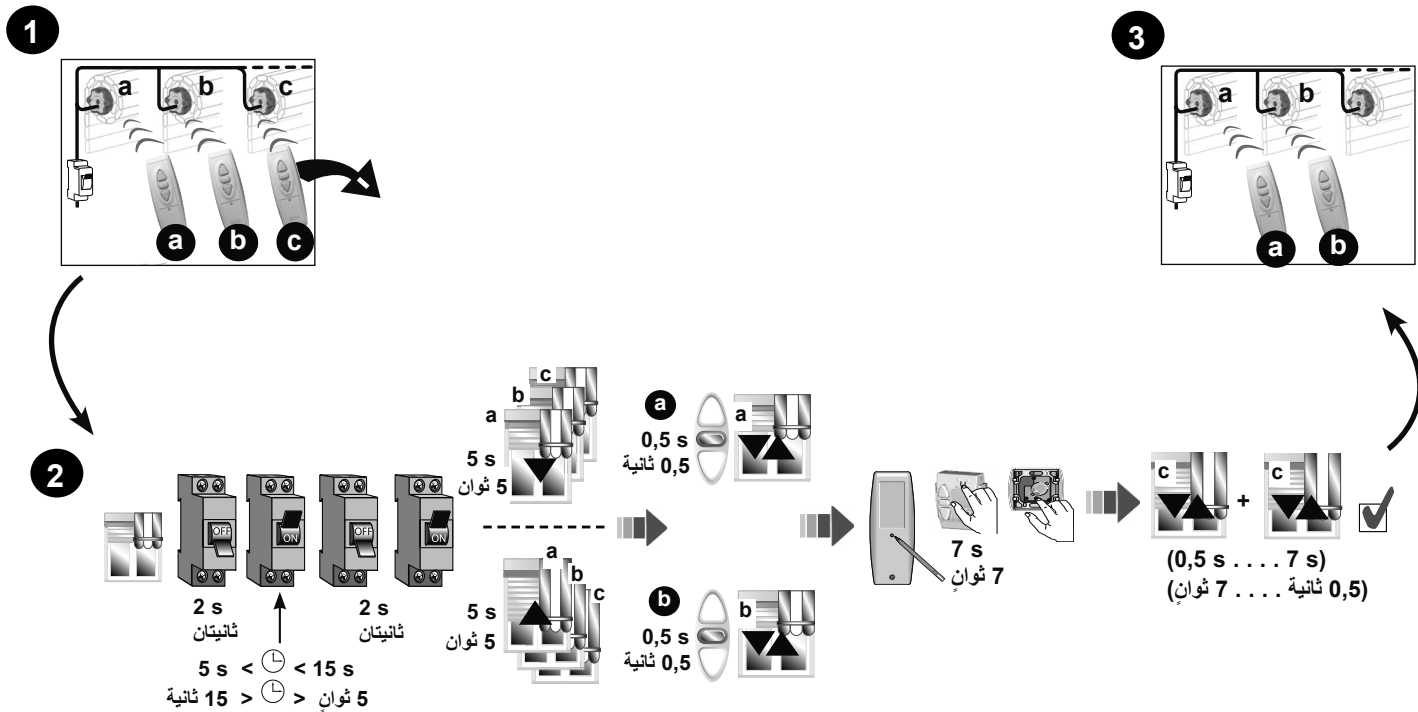
AR محو ذاكرة المحرك AR



11.2

EN Erase the memory of motor

AR محو ذاكرة المحرك



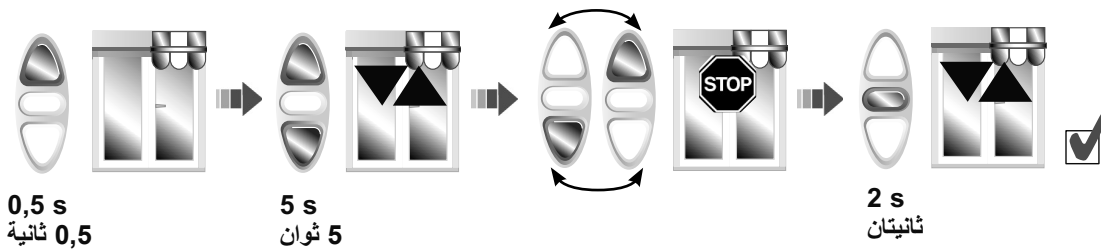
12.1

EN End limits re-adjustment

AR إعادة ضبط الحدود النهائية

EN Up limit adjustment

AR ضبط الحد العلوي



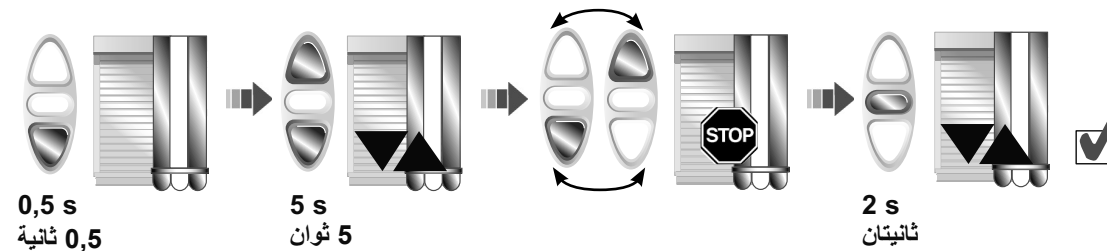
12.2

EN End limits re-adjustment

AR إعادة ضبط الحدود النهائية

EN Down limit adjustment

AR ضبط الحد السفلي



EN Trouble shooting

The motor doesn't work:

Verify:

- the wiring of motor
- the heat generated (wait for the cooling of motor)
- the suitability of the cable used (3 wires)
- the battery of the remote control
- the compatibility of remote control
- the control is properly programmed into the memory of the motor
- there is no interference from other radio equipment

The equipment stops too soon:

Verify:

- the crown is properly fitted to the tube
- the end-limits of motor are properly adjusted

AR التغلب على المشاكل

المحرك لا يعمل:

تحقق مما يلي:

- توصيل أسلاك المحرك
- سخونة المتولدة (انتظر حتى يبرد المحرك)
- مدى ملائمة الكابل المستخدم (3 أسلاك)
- بطارية جهاز جهاز التحكم عن بعد
- توافق جهاز جهاز التحكم عن بعد
- جهاز التحكم عن بعد مُبرمج بشكل صحيح في ذاكرة المحرك
- لا يوجد تداخل مع جهاز لاسلكي آخر

يتوقف الجهاز قبل الحد المضبوط بكثير:

تحقق مما يلي:

- التاج مُثبت بطريقة صحيحة في الماسورة
- الحدود النهائية للمحرك مضبوطة بطريقة صحيحة

CE Somfy SAS, F-74300 CLUSES as manufacturer hereby declares that the drive covered by these instructions when marked for input voltage 230 V ~ 50 Hz and used as intended according to these instructions, is in compliance with the essential requirements of the applicable European Directives and in particular of the Machinery Directive **2006/42/EC**, and EMC Directive **2014/30/EU**.
The full text of the EU declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce.
Antoine Creze, Approval manager, acting on behalf of Activity director, Cluses, 05/2016.

CE Somfy SAS، F-74300 CLUSES، بصفتها المصنِّع تعلن بموجب ذلك أن المحركَ المغطى بواسطة تلك التعليمات عندما يكون جديد الدخول له 230 فولت ~ 50 هرتز والمستخدم كما هو مخطط طبقاً لهذه التعليمات، يكون متوافقاً مع الاشتراطات الأساسية للتوجيهات الأوربية المطبقة وخاصة توجيه الآلات **2006/42/EC**، وتوجيه **2014/30/EU**.
يمكنك الاطلاع على النص الكامل لإعلان المطابقة الموجود بموقع الإنترنت www.somfy.com/ce.
أنطوان كريز، مدير الموافقة، بالنيابة عن مدير النشاط، Cluses، 05/2016.

Somfy SAS

50 avenue du Nouveau Monde
F - 74300 CLUSES

www.somfy.com

somfy®